

Pagna ewlenija>Proċeduri tal-qorti>Kawżi civili>Servizz ta' dokumenti: trasmissjoni uffiċjali ta' dokumenti legali  
Servizz ta' dokumenti: trasmissjoni uffiċjali ta' dokumenti legali

Spanja

**1 F'termini prattiċi xi jfisser it-terminu legali "notifika ta' dokumenti"? Ghalix hemm regoli speċifiċi dwar in-"notifika ta' dokumenti"?**

"In-notifika tad-dokumenti" tfisser it-trażmissjoni tad-dokumenti.

L-iskop tar-regoli speċifiċi li jirregolaw din il-materja huwa li jiddeterminaw il-kundizzjonijiet neċessarji sabiex is-sottomissjoni ta' dokumenti ġudizzjarji jew ekstraġudizzjarji tkun affidabbli b'tali mod li jipprovdu ċertezza rigward il-ħin, il-post, il-mod u d-destinatarju ta' dik is-sottomissjoni, kemm fil-kuntest tal-proċedimenti (dokumenti ġudizzjarji) jew barra l-qafas tal-proċedimenti (dokumenti ekstraġudizzjarji).

Ta' min jinnota li l-ġurisprudenza tal-Qorti Kostituzzjonali Spanjola tistabbilixxi li n-notifika ta' dokumenti tikkostitwixxi garanzija preliminari meħtieġa li mingħajrha l-garanziji kostituzzjonali l-oħra ma jistgħux jidhru fis-seħħ (sentenza tal-Qorti Kostituzzjonali STC 1/1993 tat-13 ta' Jannar 1993).

Min-naħa tagħhom, il-qrati għandhom jiżguraw li d-dokumenti jiġu effettivament innotifikati; jekk deċiżjoni ġudizzjarja tiġi adottata mingħajr ma tkun instemgħet waħda mill-partijiet, dan ikun jikkostitwixxi ksur tal-prinċipju tal-kontradittorju u jirriżulta f'li dik il-parti tithalla mingħajr difiża xierqa jekk jinstab li d-deċiżjoni kienet tabilhaq adottata mingħajr ma tkun instemgħet waħda mill-partijiet (sentenza tal-Qorti Kostituzzjonali STC 54/2010 tal-4 ta' Ottubru 2010).

**2 Liema dokumenti jeħtieġ li jkunu notifikati b'mod formali?**

Skont l-Artikolu 149 tal-Liġi dwar il-Proċedura Ċivili (*Ley de Enjuiciamiento Civil*), deċiżjonijiet proċedurali adottati fil-proċedimenti ġudizzjarji jridu jiġu nnotifikati formalment mill-Uffiċċji Ġudizzjarji (oficinas judiciales) jiġifieri mill-qrati u ċ-Ċentri Komuni għan-Notifika tal-Proċess (Servicios Comunes Procesales de Actos de Comunicación).

Id-dokumenti ġudizzjarji jikkonsistu fi:

Notifiki, meta dawn ikunu maħsuba biex javżaw b'deċiżjoni jew proċedura.

Ordinijiet ta' azzjoni, li jirrikjedu lid-destinatarju jidher il-qorti u jiehu azzjoni f'ċertu limitu ta' żmien.

Ċitazzjonijiet, li jispesifikaw post, data u ħin biex id-destinatarju jidher u jaġixxi.

Inġunzjonijiet, biex id-destinatarju jkun ordnat jagħmel jew ma jagħmilx azzjoni partikolari.

Mandati, biex jinkisbu ċertifikati jew xhieda jew kwalunkwe att ieħor li jista' jitwettaq minn registraturi, nutara jew uffiċjali ġudizzjarji.

Memoranda, għall-finijiet ta' komunikazzjoni ma' awtoritajiet ekstraġudizzjarji u uffiċjali.

Kull dokument ammess mill-qorti tul il-proċedimenti, sew jekk ipprovdut mill-partijiet jew minn partijiet terzi fuq talba tal-qorti jew prodott minn esperti maħtura mill-qorti, iridu jiġu nnotifikati formalment.

Dokumenti ekstraġudizzjarji (pereżempju atti notarili) kif definiti mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea fil-Kawża C-223/14 (*Tecom Mican*) jiġu nnotifikati wkoll formalment, anke fin-nuqqas ta' proċedimenti ġudizzjarji, kif qalet il-Qorti tal-Ġustizzja fil-Kawża C-14/08 (*Roda Golf*).

Fil-qosor, id-dokumenti li l-korpi ġudizzjarji jużaw biex jikkomunikaw mal-partijiet f'kawża u ma' terzi jistgħu jiġu kkllassifikati kif ġej:

Komunikazzjoni mal-partijiet f'kawża: notifiki, ordnijiet ta' azzjoni, ċitazzjonijiet u inġunzjonijiet.

Komunikazzjoni ma' persuni fiżiċi jew ġuridici mhux involuti fil-proċedimenti: ċitazzjonijiet u inġunzjonijiet.

Komunikazzjoni ma' nutara, registraturi jew uffiċjali li jaħdmu għas-Servizz tal-Qrati: mandati.

Komunikazzjoni ma' awtoritajiet mhux ġudizzjarji u uffiċjali oħrajn: memoranda.

**3 Min hu responsabbli biex jinnotifika dokument?**

Skont l-Artikolu 152 tal-Liġi dwar il-Proċedura Ċivili, id-dokumenti jiġu nnotifikati taħt id-direzzjoni tar-

Regjistratur tal-Qorti (Letrado de la Administración de Justicia) (sal-2015 kien magħruf bħala "*Secretario Judicial*"), li jkun responsabbli mill-organizzazzjoni adegwata tan-notifika.

Id-dokumenti jiġu nnotifikati minn marixxall tal-qorti jew mir-rappreżentant legali tal-persuna li titlob in-notifika, li jhallas l-ispejjeż.

Id-dokumenti jitqiesu bħala notifika legalment meta r-rekord tan-notifika jkun fih evidenza adegwata li d-dokumenti ikkonċernati jkunu ngħataw personalment jew ġew ikkonsenjata fl-indirizz tad-dar tad-destinatarju. Ir-rappreżentant legali huwa responsabbli biex jikkonferma l-identità u l-istatus tal-persuna li tirċievi d-dokument li jkun qed jiġi nnotifikat, u dan għandu jiġi rreġistrat billi jiffirma kopja tad-dokument u jindika d-data tan-notifika.

**4 Ksib ta' informazzjoni dwar l-indirizzi**

F'konformità mar-Regolament, huwa f'idejn l-Istati Membri li jiddeċiedu jekk, fuq inizjattiva tagħhom stess, jagħmlux talbiet għal informazzjoni dwar l-indirizzi. Fil-każ ta' Spanja, ġie ddkjarat li l-awtorità kompetenti għan-notifika, jiġifieri r-Regjistratur tal-Qorti, tkun responsabbli biex titlob informazzjoni dwar l-indirizzi. Fid-dikjarazzjoni relatata mal-Artikolu 7(2)(c) tar-Regolament, ġie ddkjarat li l-awtoritajiet Spanjoli kompetenti għan-notifika, fuq inizjattiva tagħhom stess, se jieħdu passi biex jiksibu informazzjoni dwar l-indirizzi mir-registri tad-domicilju jew minn bażijiet tad-data oħra f'każijiet fejn l-indirizz indikat fit-talba għan-notifika ma jkunx korrett.

**4.1 L-awtorità li ssirilha t-talba f'dan l-Istat Membru tipprova tistabbilixxi fuq inizjattiva tagħha stess l-inħawi tad-destinatarju tad-dokumenti li għandhom jiġu notifikati jekk l-indirizz indikat ma jkunx korrett? Ara wkoll in-notifika taħt l-Artikolu 7(2)(c) tar-Regolament dwar in-Notifika ta' Dokumenti**

Iva, f'konformità mad-dikjarazzjoni Spanjola skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (UE) 2020/1784, l-awtorità kompetenti għan-notifika (ir-Regjistratur tal-Qorti) – fuq inizjattiva tagħha stess – se tkun responsabbli biex twettaq inkjesti dwar l-indirizz. F'konformità mal-Artikolu 7(1)(a), l-aġenziji mittenti jistgħu jindirizzaw it-talbiet dwar l-istabbilixxar tal-indirizz tal-persuna li għandha tiġi nnotifikata bid-dokument lill-awtorità kompetenti maħtura minn Spanja għan-notifika.

**4.2 L-awtoritajiet ġudizzjarji barranin u / jew il-partijiet fil-proċedimenti ġudizzjarji għandhom aċċess għar-registri jew servizzi f'dan l-Istat Membru li jippermettu li jinstab l-indirizz attwali tal-persuna? Jekk iva, x-registri jew servizzi jeżistu u x'inhi l-proċedura li trid tiġi segwita? Xi f'ħlas irid isir, jekk hemm?**

Spanja ma għandha l-ebda regjistru miftuħ ta' dan it-tip. Madankollu, il-qrati Spanjoli għandhom aċċess għal għadd ta' bażijiet ta' data b'aċċess ristrett ([in-network Punto Neutro Judicial](#)) li l-awtoritajiet legali Spanjoli jistgħu jużaw biex ifittxu informazzjoni dwar indirizzi u proprjetà, jekk ikun hemm raġuni motivata. B'dan il-mod, f'każ li l-awtorità ġudizzjarja ma tkunx taf l-indirizz ta' persuna fiżika jew ġuridika destinatarja tan-notifika, hija jkollha titlob l-informazzjoni permezz ta' tiftixa fil-baży ta' data disponibbli għall-qrati.

Biex issir it-tiftixa, l-awtorità jkollha b'żonn **il-karta tal-identità nazzjonali** Spanjola jew id-dettalji ta' identifikazzjoni fiskali ta' persuna barranija residenti Spanja, jew in-numru tal-identità tagħha bħala ċittadin barrani residenti fi Spanja. F'każ li l-persuna investigata ma jkollhiex karta tal-identità Spanjola, l-awtorità jkollha tipprovdi informazzjoni addizzjonali flimkien mal-isem u l-kunjom, bħal pereżempju n-numru tal-passaport, id-data tat-twelid jew in-nazzjonalità tad-destinatarju, peress li mingħajr din l-informazzjoni, it-tiftixa tista' ma tagħti l-ebda riżultat. Ma hemm l-ebda flus xi jsir għal dan.

Barra minn hekk, il-partijiet jistgħu jużaw Reġistri Pubbliċi oħrajn biex jiksbu l-indirizz. L-aċċess għal dawn ir-Reġistri huwa bi flus li jiddependi fuq l-informazzjoni mitluba.

**4.3 Liema tip ta' assistenza mingħand Stati Membri oħra fir-rigward ta' ksb ta' informazzjoni dwar l-indirizzi jipprovdu l-awtoritajiet ta' dan l-Istat Membru skont l-Artikolu 7(1) tar-Regolament dwar in-Notifika ta' Dokumenti? Ara wkoll in-notifika taht l-Artikolu 7(1) tar-Regolament dwar in-Notifika ta' Dokumenti Ir-Registratur tal-Qorti** se jkun responsabbli, fuq inizjattiva tiegħu stess (*ex officio*), biex jiehu passi biex jikseb informazzjoni dwar l-indirizzi mir-reġistri tad-domicilju (**in-network Ġudizzjarju Punto Neutro**) jew minn bażijiet tad-*data* oħra f'każijiet fejn l-indirizz indikat fit-talba għan-notifika ma jkunx korrett. Jekk ma' dik il-formola tasal ukoll talba għal dokumenti li jridu jiġu notifikati skont **ir-Regolament (UE) Nru 2020/1784** u f'każ li jirriżulta li l-indirizz ma jkunx fil-kompetenza territorjali tal-awtorità Spanjola, hija trid tgħaddi t-talba lill-aġenzija riċeventi kompetenti u tinforma lill-aġenzija trażmettittriċi b'dan bl-użu tal-formola prevista fl-Artikolu 10(4) tar-Regolament.

**5 Fil-prattika, normalment kif jiġi notifikat id-dokument? Hemm metodi alternattivi li jistgħu jintużaw (apparti n-notifika alternattiva msemmija fil-punt 7 iktar 'l isfel)?**

Iva, jekk mezzj alternattivi jkunu disponibbli. Skont **l-Artikolu 152 tal-Liġi dwar il-Proċedura Ċivili**, taht it-tmexxija tar-**Registratur tal-Qorti**, id-dokumenti jistgħu jiġu nnotifikati bi kwalunkwe wieħed minn dawn il-mezzj:

Permezz ta' **rappreżentant legali (procurador)**, f'każ ta' dokumenti indirizzati lil persuni rappreżentati minnu fi proċedimenti.

Bil-posta, b'telegramma, bil-posta elettronika jew bi kwalunkwe mezz elettroniku ieħor li juri li jkunu waslu, meta u fi xħin waslu u l-kontenut tad-dokumenti notifikati.

B'konsenja personali lid-destinatarju ta' kopja verbatim tad-deċiżjoni li trid tiġi nnotifikata lilu, l-inġunzjoni maħruġa mill-qorti jew mir-**Registratur tal-Qorti**, jew iċ-ċitazzjoni jew l-ordni ta' aġir.

Fi kwalunkwe każ, mis-Servizz tal-Qrati Spanjoli (Administración de Justicia), permezz ta' mezzj ta' telekomunikazzjoni, f'materji li jinvolvu l-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku (Ministerio Fiscal), tas-Servizz Ġuridiku tal-Istat (Abogacía del Estado), il-Konsulenti Legali tal-Parlament Spanjol u l-Assemblej Leġiżlattivi (Letrados de las Cortes Generales y de las Asambleas Legislativas), jew is-Servizzj Ġuridiki tad-Dipartiment tas-Sigurtà Soċjali (Servicio Jurídico de la Administración de la Seguridad Social), id-dipartimenti governattivi l-oħrajn tal-komunitajiet awtonomi jew tal-awtoritajiet lokali, jekk id-destinatarju ma jkunx hatar prokuratur.

Id-dokumenti jitqiesu bħala li ġew innotifikati b'mod validu meta jkun hemm rekord tan-notifika li turi b'mod adegwat li d-dokumenti kkonċernati ġew innotifikati lill-persuna kkonċernata fl-indirizz ta' daru, fl-indirizz elettroniku awtorizzat għal użu tali, permezz ta' portal tan-notifiki jew permezz ta' mezzj ta' komunikazzjoni mill-bogħod jew elettroniki magħżula mid-destinatarju.

**6 Hija permessa n-notifika elettronika tad-dokumenti (notifika ta' dokumenti ġudizzjarji jew extraġudizzjarji permezz ta' mezzj ta' komunikazzjoni elettroniki mill-bogħod, bħall-email, applikazzjoni sikura bbażata fuq l-internet, faks, sms, eċċ.) fi proċedimenti ċivili? Jekk iva, għal liema tipi ta' proċedimenti huwa previst dan il-metodu? Hemm restrizzjonijiet fir-rigward tad-disponibilità / l-aċċess għal dan il-metodu ta' notifika ta' dokumenti skont min ikun id-destinatarju (professionist tal-liġi, persuna ġuridika, kumpanija jew attur ieħor fin-negozju, eċċ.)?**

Il-fajls ġudizzjarji elettroniki qiegħdin jiġu introdotti fi Spanja fuq il-baži tal-

**Liġi 18/2011 tal-5 ta' Lulju 2011 li tirregola l-użu tat-teknoloġija tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni fis-Servizzj tal-Qrati**. Il-Liġi dwar il-Proċedura Ċivili għet emendata bil-**Liġi Nru 42/2015 tal-5 ta' Ottubru 2015**, li għamlitha obligatorja, mill-1 ta' Jannar 2016 'il quddiem, li l-professjonisti kollha li jaħdmu fis-settur tal-gustizzja jużaw sistemi elettroniki sikuri biex jinnotifikaw dokumenti relatati ma' proċedimenti. Dawn is-sistemi żviluppaw fil-**pjattaforma LexNET**, li l-użu tagħha huwa rregolat mid-**Digriet Irjali Nru 1065/2015 tas-27 ta' Novembru 2015** fi hdan il-ġurisdizzjoni territorjali tal-Ministeru tal-Gustizzja. Diversi komunitajiet awtonomi b'kompetenza fil-qasam tal-gustizzja żviluppaw, min-naħa tagħhom, sistemi ta' servizzj elettroniki ekwivalenti.

Biex jimplementaw dan, il-partijiet interessati u l-membri tal-pubbliku ġenerali jistgħu jiffirmaw proċeduri ta' notifika fis-Sede Ġudizzjarji Elettroniki (Sedes Judiciales Electrónicas) tat-territorji differenti. (Is-**Sede Ġudizzjarja Elettronika** tal-Ministeru tal-Gustizzja hija dik li tinkludi l-akbar territorju.)

F'konformità mat-tielet paragrafu tal-**Artikolu 273(3) tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili**, il-professjonisti kollha fis-settur tal-gustizzja jridu jużaw is-sistemi elettroniki jew mill-bogħod tas-Servizzj tal-Qrati biex jissottomettu dokumenti promoturi, dokumenti mhux promoturi u dokumenti oħra sabiex jiggarrantixxu l-awtentività tas-sottomissjoni u jiżguraw li jkun hemm rekord affidabbli u komplut tas-sottomissjoni u tal-irċevuta ta' dawk id-dokumenti, kif ukoll id-data tas-sottomissjoni u rċevuta. F'kull każ, mill-inqas waħda minn dawn l-entitajiet li gejjin trid tuża l-mezzj elettroniki meta tikkomunika mas-Servizzj tal-Qrati:

persuni ġuridiki;

entitajiet mingħajr personalità ġuridika;

professionisti li jaħdmu f'oqsma li jirrikjedu registrazzjoni f'organizzazzjoni professjonali għal kwalunkwe formalità u azzjoni li jwettqu mas-Servizzj tal-Qrati meta jeżerċitaw l-attività professjonali tagħhom;

nutara u registraturi;

rappreżentanti ta' parti kkonċernata li jehtigilhom jittrattaw b'mod elettroniku mas-Servizzj tal-Qrati;

uffiċjali fl-amministrazzjoni pubblika għal kwalunkwe azzjoni u pass li jwettqu minħabba l-pożizzjoni tagħhom.

**6.1 Liema tipi ta' notifika elettronika fis-sens tal-Artikolu 19(1) tar-Regolament dwar in-Notifika ta' Dokumenti huma disponibbli f'dan l-Istat Membru fejn għandha ssir in-notifika direttament lil persuna, li jkollha indirizz magħruf għan-notifika fi Stat Membru ieħor?**

In-notifika elettronika tista' ssir direttament lil persuni b'indirizz magħruf dment li d-dokumenti jintbagħtu u jintlaqgħu bl-użu ta' servizzj elettroniki kwalifikati ta' konsenja rreġistrata u d-destinatarju jkun ta kunsens espliċitu minn qabel għall-użu ta' mezzj elettroniki għan-notifika ta' dokumenti matul il-proċedimenti legali. Kundizzjoni oħra hija li d-destinatarju jkun ta l-kunsens espliċitu minn qabel lill-qorti jew lill-awtorità għall-użu tal-posta elettronika mibgħuta f'indirizz tal-posta elettronika speċifiku għall-fini tan-notifika tad-dokumenti matul dawk il-proċedimenti u d-destinatarju jikkonferma li rċieva d-dokument b'konferma tar-rċevuta, inkluża d-data tar-rċevuta.

**6.2 Dan l-Istat Membru f'konformità mal-Artikolu 19(2) tar-Regolament dwar in-Notifika ta' Dokumenti speċifika l-kundizzjonijiet addizzjonali li bihom jaċċetta n-notifika elettronika permezz tal-email imsemmija fl-Artikolu 19(1)(b) ta' dan ir-Regolament? Ara wkoll in-notifika taht l-Artikolu 19(2) tar-Regolament dwar in-Notifika ta' Dokumenti**

Mhux speċifikat. Madankollu, meta l-konvenuti jkunu persuni ġuridiki, il-Qorti Kostituzzjonali Spanjola ddikjarat l-użu tal-indirizz tal-posta elettronika awtorizzat bħala mezz biex tiġi nnotifikata t-taħrika inizjali, peress li dan irid jiġi nnotifikat fl-indirizz tad-dar tad-destinatarju bil-posta rreġistrata b'konferma tar-rċevuta, f'konformità mal-**Artikolu 155(1) tal-Liġi dwar il-Proċedura Ċivili** (kif iddikjarat fis-**sentenza tal-Qorti Kostituzzjonali STC 129/2019** tal-11 ta' Novembru 2019, li tiddikjara mill-ġdid il-kriterju diġà stabbilit f'sentenzi oħra: Sentenzi tal-Qorti Kostituzzjonali **TC 6/2019** u **47/2019**).

**7 Notifika "alternattiva"**

## **7.1 Il-liġi ta' dan l-Istat Membru tippermetti metodi oħrajn ta' notifika f'każijiet li fihom ma kienx possibbli li d-dokumenti jiġu notifikati lid-destinatarju (pereż. notifika fl-indirizz tad-dar, fl-uffiċċju tal-marixxall, bil-posta jew b'reklamar)?**

Meta kopja tad-deċiżjoni jew citazzjoni tkun trid tintbagħat b'posta rreġistrata jew telegramma b'konferma tar-riċevuta, jew bi kwalunkwe mezz ieħor simili li jagħmilha possibbli li tiddaħnal l-atti riferata affidabbli, id-data tal-wasla tagħha u l-kontenut tad-dokument innotifikat, ir-Registratur tal-Qorti jrid idaðnal fl-atti tal-kawża dikjarazzjoni li tagħti d-dettalji tal-konsenja u l-kontenut tad-dokument, u jehmeż mal-atti tal-kawża, meta jkun xieraq, il-konferma tar-riċevuta jew il-mezz ta' kif għet irreġistrata l-wasla tan-notifika jew id-dokumentazzjoni pprovduta mir-rappreżentant legali biex juri li għamel in-notifika.

In-notifika permezz ta' avviż (pubbliku) tista' tiġi awtorizzata fi Spanja biss mill-awtorità ġudizzjarja li tiddeċiedi l-proċedimenti prinċipali, bil-kundizzjoni li tentattivi biex dik il-persuna tiġi nnotifikata fl-indirizzi ġġenerati mit-tifxiet dwar fejn tista' tinstab ma jkunux imexxew ([I-Artikolu 164 tal-Liġi dwar il-Proċedura Ċivili](#)). Għaldaqstant, l-Iskrivan tal-Qorti, bħala aġenzija riċevuti ta' talba għal notifika skont [ir-Regolament \(UE\) Nru 2020/1784](#), ma jistax jawtorizza notifika b'avviż (pubbliku) peress li r-rwol tiegħu mhux li jisma' l-kawża fil-proċedimenti prinċipali imma sempliċement li jipprovi assistenza ġudizzjarja.

## **7.2 Jekk jiġu applikati metodi oħrajn, id-dokumenti meta jitqiesu li ġew notifikati?**

Id-dokumenti jitqiesu li jkun għew innotifikati ladarba r-rekwiżiti stipulati mil-liġi għal kull tip ta' notifika jkun għew issodisfati.

Fi kwalunkwe każ, il-metodi użati jkun dawk li jagħmluha possibbli li fl-atti tal-kawża tiddaħnal riferata affidabbli għad-dokument innotifikat, id-data u l-ħin meta ġie riċevut u l-kontenut tiegħu.

Meta kopja tad-deċiżjoni jew citazzjoni tkun trid tintbagħat b'posta rreġistrata jew telegramma b'konferma tar-riċevuta, jew bi kwalunkwe mezz ieħor simili li jagħmilha possibbli li tiddaħnal riferata affidabbli fl-atti, id-data meta ġiet riċevuta u l-kontenut tad-dokument innotifikat, ir-Registratur tal-Qorti jrid idaðnal fl-atti tal-kawża dikjarazzjoni li tagħti d-dettalji tal-konsenja u l-kontenut tad-dokument, u jehmeż mal-atti tal-kawża, meta jkun xieraq, il-konferma tar-riċevuta jew il-mezz ta' kif għet irreġistrata l-wasla tan-notifika jew id-dokumentazzjoni pprovduta mill-prokuratur biex juri li saret in-notifika (

[I-Artikolu 160\(1\) tal-Liġi dwar il-Proċedura Ċivili](#)).

## **7.3 Jekk metodu ieħor ta' notifika jkun id-depożitu tad-dokumenti f'post partikolari (pereż. fl-uffiċċju tal-posta), id-destinatarju kif jiġi infurmat b'dak id-depożitu?**

Jekk in-notifika jew id-dokument ma jkunux jistgħu jitwasslu bil-posta, is-servizz postali jhalli nota li tavża lid-destinatarju li intbagħtulu ittra jew dokument u jista' jiġborhom f'perjodu speċifikat mill-uffiċċju postali speċifikat.

Jista' jkun ukoll li jkun sar tentattiv ta' notifika mill-uffiċċjali tal-Uffiċċju Ġudizzjarju, u f'dak il-każ tiġi nota li tispeċifika l-perjodu li matulu d-dokument jista' jinġabar mill-qorti, fil-kaxxa postali tad-destinatarju.

Meta d-destinatarju jkun residenti fid-distrett ġudizzjarju fejn tinsab il-qorti, u d-dokumenti kkonċernati ma jkunux essenzjali għar-rappreżentazzjoni minn avukat jew għar-rappreżentazzjoni personali tiegħu fil-proċedimenti, jistgħu jintbagħtulu, bi kwalunkwe mezz imsemmi fil-ewwel paragrafu, avviż ta' ordni biex jagħixxi li tirrikjedi d-dehra tiegħu l-qorti għall-finijiet tan-notifika ta' deċiżjoni ġudizzjarja jew miżura proċedurali oħra, il-ħruġ ta' inġunzjoni jew in-notifika tal-eċċezzjonijiet ([I-Artikolu 160\(3\) tal-Liġi dwar il-Proċedura Ċivili](#)).

L-avviż jispjega fid-dettall dovut, l-għala d-destinatarju jkun meħtieġ jidher il-qorti, billi jispeċifika l-proċedimenti u l-kawża li l-ordni ta' aġir hija relatata magħha u javża lid-destinatarju bil-fatt li, jekk jonqos milli jidher fil-perjodu indikat mingħajr raġuni valida, in-notifika titqies li tkun saret (

[I-Artikolu 160\(3\) tal-Liġi dwar il-Proċedura Ċivili](#)).

## **7.4 Jekk id-destinatarju jirrifjuta li jaċċetta n-notifika tad-dokumenti, xi jkun l-konsegwenzi? Id-dokumenti jitqiesu bħala effettivament notifikati jekk ir-rifjut ma jkunx legittimu?**

Jekk id-destinatarju jirrifjuta li jaċċetta n-notifika mingħajr raġuni valida, id-dokumenti jitqiesu li jkun għew innotifikati lid-destinatarju u jipproduċu l-istess effetti legali bħallikieku aċċettathom, bil-limiti taż-żmien jibdeu jgħoddu mill-għada tar-rifjut ([I-Artikolu 161\(2\) tal-Liġi tal-Proċedura Ċivili](#)).

## **8 Notifika postali minn barra l-pajjiż (I-Artikolu 18 tar-Regolament dwar in-Notifika ta' Dokumenti)**

Ir-Regolament jippermetti li n-notifika ta' dokumenti ġudizzjarji ssir direttament permezz tas-servizzi tal-posta b'ittra rreġistrata b'konferma tar-riċevuta jew ekwivalenti. Madankollu, fil-każ ta' dokumenti mibgħuta bil-posta b'konferma tar-riċevuta, jeħtieġ ukoll li tinhemeż il-formola.

## **8.1 Jekk is-servizz postali jwettaq il-konsenja ta' dokument mibgħut minn barra l-destinatarju f'dan l-Istat Membru f'sitwazzjoni fejn ikun hemm bżonn konferma tar-riċevuta (I-Artikolu 18 tar-Regolament dwar in-Notifika ta' Dokumenti), is-servizz postali jwettaq il-konsenja lid-destinatarju stess biss jew jista', skont ir-regoli nazzjonali tal-konsenja tal-posta, iwettaq il-konsenja tad-dokument lil persuna oħra fl-istess indirizz ukoll?**

Skont il-liġi, oġġetti postali, skont x'tip ikunu, iridu jew jiġu kkonsejnti lid-destinatarju jew lil persuna awtorizzata minnu, inkella jiġu ddepożitati fil-kaxxi tal-uffiċċju postali jew fil-kaxxi postali residenzjali. Persuna titqies li tkun awtorizzata mid-destinatarju biex taċċetta l-konsenja ta' oġġetti postali fl-indirizz postali tiegħu sakemm tkun tista' tidentifika ruħa u tassumi r-responsabbiltà għall-oġġetti kkonsejnti, sakemm ma joġġezzjonax espressament milli jagħmel hekk ([I-Artikolu 24 tal-Liġi Nru 43/2010 tat-30 ta' Diċembru 2010](#) dwar is-servizz postali universali, id-drittijiet tal-utenti u s-suq postali).

## **8.2 Skont ir-regoli tal-konsenja tal-posta f'dan l-Istat Membru, kif tista' ssir in-notifika ta' dokumenti minn barra, skont l-Artikolu 18 tar-Regolament dwar in-Notifika ta' Dokumenti, jekk la d-destinatarju u lanqas xi haddieħor li jkun awtorizzat jircievi n-notifika (jekk possibbli skont ir-regoli nazzjonali tal-konsenja tal-posta – ara aktar 'il fuq) ma jkun instab fl-indirizz tal-konsenja?**

Il-liġi trid tistabbilixxi regoli applikabbli għal sitwazzjonijiet fejn oġġetti postali għall-ebda raġuni ma jkun jistgħu jiġu kkonsejnti lid-destinatarju jew irritornati lill-mittent. Dawn ir-regoli jinkludu dawk li jirregolaw il-proċedura għall-aċċertament tal-indirizz tad-destinatarju, tal-orijini u tad-destinazzjoni tal-oġġetti, is-smiġħ fil-qorti jew it-taħrik tal-mittent tal-oġġetti, u l-ħażna temporanja, l-irkupru u d-distruzzjoni tal-oġġetti.

## **8.3 L-uffiċċju tal-posta jippermetti perijodu speċifiku għall-ġbir tad-dokumenti qabel ma d-dokumenti jintbagħtu lura għalix ma jkun għew konsenjati? Jekk iva, kif jiġi infurmat id-destinatarju li għandu l-posta x'jiġbor mill-uffiċċju tal-posta?**

Il-pustier iħalli nota li tinforma lid-destinatarju li hemm ittra x'jiġbor mill-uffiċċju postali indikat u fil-limitu taż-żmien indikat. Jekk l-oġġett ma jibqa' ma jinġabarx fil-ħin, dan jiġi mmarkat u l-oġġett jiġi rritornat lill-mittent.

## **9 Ikun hemm prova bil-miktub li d-dokument ikun ġie notifikat?**

L-operatur postali magħżul ikun preżunt li aġixxa b'mod onest u affidabbli fid-distribuzzjoni, il-konsenja u l-wasla tal-proċess mill-korpi amministrattivi u ġudizzjarji, jew f'każ ta' rifjut ta' aċċettazzjoni, jew impossibilità li tiġi effettwata, in-notifika ta' dak il-proċess, b'mezzi fiżiċi jew telekomunikattivi.

Notifika personali mill-persunal tal-qorti tiġi ddokumentata f'registru bil-miktub fejn l-uffiċċjal tal-qorti jindika l-eżitu tal-att tan-notifika. Jekk in-notifika tkun tista' ssir lid-destinatarju stess, ir-rekord tan-notifika jkun jinkludi l-firma tad-destinatarju jew indikazzjoni tar-rifjut li jiffirma għaliha, flimkien ma' nota li tgħid li jitqies li ġie nnotifikat (ara l-mistoqsija 7.4; [I-Artikolu 161\(3\) tal-Liġi dwar il-Proċedura Ċivili](#)).

Skont [I-Artikolu 161\(3\) tal-Liġi dwar il-Proċedura Ċivili](#), jekk l-indirizz fejn isir it-tentattiv ta' notifika jkun l-indirizz ta' dar id-destinatarju skont ir-registru municijali tal-indirizzi, għal finijiet ta' taxa jew skont kwalunkwe registru ufficijali ieħor jew pubblikazzjoni ta' assoċjazzjoni kummerċjali, jew tkun akkomodazzjoni residenzjali jew kwalunkwe bini mikri lill-konvenut, u d-destinatarju ma jkunx jista' jinstab hemmhekk, in-notifika tista' ssir, f'envelop issigillat, lil kwalunkwe impjegat jew membru tal-familja jew persuna li jikkoabita magħha, ta' l fuq minn 14-il sena, li tkun f'dak l-indirizz, jew lil min jieħu f'isieb dak il-bini, jekk ikun hemm. Fi kwalunkwe każ, min ikun qed jeffettwa n-notifika jrid jinforma lir-riċevitur li huwa obligat jgħaddi l-kopja tad-deċiżjoni jew taħrika lill-

persuna li hi indirizzata lilha, jew li tinnotifika lill-persuna bl-eżistenza tagħha, jekk ikun jaf fejn tinsab, u fi kwalunkwe każ irid javża lir-riċevitur bir-responsabbiltà tiegħu biex iħares id-*data* d-destinatarju.

Jekk id-dokument ikun indirizzat lill-post tax-xogħol mhux każwali tad-destinatarju, jekk id-destinatarju jkun assenti, tiġi nnotifikata lil persuna li tiddikjara li tkun tafu jew, jekk ikun hemm unità responsabbli biex tirċievi dokumenti jew oġġetti, lill-persuna inkarigata b'dik l-unità. F'dak il-każ min ikun qed jeffettwa n-notifika jrid javża lir-riċevitur bil-punti msemmija fil-paragrafu preċedenti.

Isem id-destinatarju tad-dokument u meta u l-ħin tat-tentattiv tan-notifika imma d-destinatarju ma kienx hemm, jiddaħħal fir-registru tan-notifika, flimkien ma' isem il-persuna li tkun irċeviet il-kopja tad-deċiżjoni jew it-taħrika u r-relazzjoni tagħha mad-destinatarju. Kull dokument innotifikat b'dan il-mod ikun kompletament effettiv.

**10 X'jiġri jekk xi haġa tmur hażin u d-destinatarju tan-notifika ma jirċevix id-dokument jew jekk in-notifika ssir bi ksur tal-liġi (perez. id-dokument jiġi notifikat lil terza persuna)? Minkejja dan, in-notifika tad-dokument tista' titqies valida (perez. hemm rimedju għall-ksur tal-liġi) jew trid issir notifika ġdida tad-dokument?**

Notifika li ma ssirx f'konformità mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-kapitolu tkun invalida, peress li jista' jkun li l-persuna kkonċernata ma tkunx tista' tiddefendi ruħha sew (**II-punt (1) tal-Artikolu 266 tal-Liġi dwar il-Proċedura Ċivili**). Madankollu, meta l-persuna nnotifikata, imsejja, imħarrika jew mitluba tidher tkun – minkejja l-ksur – saret taf bil-każ u ma tiddikjarax ir-rekord tan-notifika b'haġa null u bla effett meta tidher għall-ewwel darba quddiem il-qorti, ir-rekord għandu minn hemm il-quddiem jitqies li huwa kompletament effettiv u li jkun tnejja f'konformità mal-liġi (**II-punt (2) tal-Artikolu 266 tal-Liġi dwar il-Proċedura Ċivili**). Fir-rigward tal-lingwa tad-dokument li qed jiġi nnotifikat, skont il-ġurisprudenza tal-QĠUE **C-354/15 Henderson**, in-notifiki kollha jridu jkun akkumpanjati minn traduzzjoni b'lingwa li dak il-konvenut jifhem biha jew bil-lingwa uffiċjali tal-Istat Membru rikjedenti jew, fejn ikun hemm diversi lingwi uffiċjali f'dak l-Istat Membru, bil-lingwa uffiċjali jew b'waħda mil-lingwi uffiċjali tal-post fejn għandha ssir in-notifika. F'każijiet b'haġa dawn, jekk il-mudell standard stabbilit fil-**Formola L** tar-Regolament (UE) 2020/1784 ma jiġix trażmess lill-konvenut, dawn in-notifiki jridu jiġu rimedjati f'konformità ma' dak ir-Regolament billi l-parti interessata tiġi pprovduta bil-formola standard (il-Formola L) stabbilita fl-Anness I ta' dak ir-Regolament.

**11 Jekk id-destinatarju jirrifjuta li jaċċetta dokument abbażi tal-lingwa użata (l-Artikolu 12 tar-Regolament dwar in-Notifika ta' Dokumenti) u l-qorti jew l-awtorità invokata tal-proċedimenti ġudizzjarji tiddeċiedi, wara li twestaq verifika, li r-rifjut ma kienx ġustifikat, jeżisti xi rimedju legali speċifiku biex dik id-deċiżjoni tiġi kkontestata?**

B'haġa fir-Regolament (UE) Nru 2020/1784, in-notifika ta' informazzjoni lid-destinatarji hija msaħħa aktar fis-sens li jistgħu jirrifjutaw li jaċċettaw dokument jekk dan ma jkunx miktub b'lingwa li d-destinatarju jifhem, jew akkumpanjat minn traduzzjoni f'lingwa li jifhem, fil-lingwa uffiċjali tal-Istat Membru indirizzat jew, jekk ikun hemm diversi lingwi uffiċjali f'dak l-Istat Membru, fi kwalunkwe waħda mil-lingwi uffiċjali tal-post fejn trid issir in-notifika.

Meta d-destinatarju jirrifjuta d-dokument, id-difett jista' jiġi rrimedjat permezz ta' notifika ġdida tad-dokument flimkien mat-traduzzjoni tiegħu (l-Artikolu 12(5)). Jekk ir-rifjut ma jkunx iġġustifikat għar-raġuni li d-destinatarju jkun jaf il-lingwa li biha jkun għe abbozzat id-dokument, ladarba d-dritt li jirrifjuta li jaċċetta d-dokument ikun għe eżerċitat b'mod effettiv, il-qorti adita bil-kawża tista' tivverifika jekk dak ir-rifjut kienx fondat u, fejn xieraq, tapplika l-konsegwenzi skont il-liġi nazzjonali tagħha (id-Digriet tal-Qorti tal-Gustizzja tat-28 ta' April 2016, Kawża C-384/14, *Alta Realitat*).

**12 Hemm xi hlas għan-notifika ta' dokument, u jekk hemm, kemm hu l-hlas? Hemm differenza bejn meta d-dokument għandu jiġi notifikat skont il-liġi domestika u meta t-talba ta' notifika toriġina minn Stat Membru ieħor? Ara wkoll in-notifika taht l-Artikolu 15 tar-Regolament dwar in-Notifika ta' Dokumenti, rigward in-notifika ta' dokument minn Stat Membru ieħor**

Meta n-notifika ssir minn qorti, l-Uffiċċju Ġudizzjarju jew iċ-Ċentru tal-Proċess Komuni, l-ispejjeż tan-notifika jithallsu mill-korp ġudizzjarju rilevanti. Min jittlob in-notifika ma jkollu jhallas xejn.

L-aħħar aġġornament: 14/11/2023

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinżamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.